

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PREVÁDZKOVANIA AREÁLU FUTBALOVÉHO ŠTADIÓNA MESTA STARÁ ĽUBOVŇA

č. 15/2024

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie § 7 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Vlastník:	Mesto Stará Ľubovňa
Sídlo:	Obchodná 1, 064 01 Stará Ľubovňa
zastúpená:	PhDr. Ľuboš Tomko, primátor mesta
IČO:	00330167
Bankové spojenie:	VÚB Stará Ľubovňa
IBAN :	SK61 0200 0000 0000 1222 5602

d'alej aj ako „Vlastník alebo Poskytovateľ“

a

Prevádzkovateľ:	Stará Ľubovňa Redfox Football Club
Sídlo:	Továrenská 821/1, 064 01 Stará Ľubovňa
v mene ktorej koná:	Ján Fröhlich , prezident klubu
IČO:	42 230 977
DIČ:	SK2023763588
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK08 8330 0000 0022 0241 7153

d'alej ako „Prevádzkovateľ“

Čl. 1

Úvodné ustanovenia

1. Mesto Stará Ľubovňa, IČO: 00330167, so sídlom Obchodná 1108/1 v Starej Ľubovni (d'alej aj „poskytovateľ“), je výlučným vlastníkom **nehnutelností** zapísaných na LV 3696 Okresného úradu Stará Ľubovňa, odboru katastrálneho, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Stará Ľubovňa, a to:
 - a) budova OV STO, budova pre šport a rekreačné účely, súp.č. 821, postavená na pozemku par. č. C KN 1414/4, k.ú. Stará Ľubovňa,
 - b) objekt hygienického zariadenia + bufet, iná budova, súp.č. 1752, postavený na pozemku par.č. C KN 1414/5, k.ú. Stará Ľubovňa,
 - c) pozemky nachádzajúce sa v k.ú. Stará Ľubovňa
 - par. č. C KN 1414/1, druh pozemku zastavaná plocha a nádvoria s výmerou 23 179 m²
 - par. č. C KN 1414/2, druh pozemku ostatná plocha s výmerou 2 071 m²
 - par. č. C KN 1414/17, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria s výmerou 2 081 m²
 - par. č. C KN 1414/28, druh pozemku ostatná plocha s výmerou 7 782 m²

2. Medzi Mestom Stará Ľubovňa a prevádzkovateľom dotácie je uzatvorená Zmluva o nájme nehnuteľností č. 425/2020 zo dňa 30.09.2020, predmetom ktorej je prenechanie do nájmu nehnuteľností špecifikované v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy za účelom prevádzkovania futbalového štadióna.

Čl. 2

Predmet a účel zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom tejto Zmluvy je prevádzkovanie areálu futbalového štadióna (špecifikovaný v článku 1. ods. 1), úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi zmluvnými stranami v súlade s podmienkami ustanovenými v tejto Zmluve.
2. Prevádzkovateľ vo vlastnom mene a na účet Mesta Stará Ľubovňa zabezpečí prevádzkovanie komplexu areálu futbalového štadióna v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Hlavné činnosti prevádzkovania spočívajú v:
 - a) poskytovaní služieb súvisiacich s prevádzkou komplexu areálu futbalového štadióna vo verejnom záujme; Poskytovanie služieb sa pre účely tejto zmluvy chápe prenájom areálu, prenájom nebytových priestorov, prenájom reklamných plôch za cenu minimálne vo výške určenej v súlade so Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom Mesta Stará Ľubovňa a poskytovanie iných služieb ,
 - b) vykonávaní bežnej údržby a opravy potrebnej pre bezpečné prevádzkovanie komplexu areálu futbalového štadióna (ďalej v texte „prevádzkovanie“).
3. Mesto Stará Ľubovňa sa zaväzuje poskytovať Prevádzkovateľovi finančné prostriedky (ďalej aj ako „transfer“) za prevádzkovanie komplexu areálu futbalového štadióna, a to vo výške a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, aby bol naplnený účel tejto Zmluvy, a to z rozpočtu Mesta Stará Ľubovňa a v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
4. Účelom prevádzkovania areálu futbalového štadióna je poskytovanie všeobecne prospešných služieb na rozvoj telesnej kultúry a športu.

Čl. 3

Poskytovanie transferu

1. Finančné prostriedky na prevádzku sú stanovené v súlade s programovým rozpočtom Mesta Stará Ľubovňa schválenom uznesením mestského zastupiteľstva na príslušný kalendárny rok. Poskytovateľ poskytuje transfer bezhotovostným prevodom na účet Prevádzkovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to v 4 splátkach vo výške 1/4 zo schváleného rozpočtu, najneskôr do 15.dňa v príslušnom kalendárnom mesiaci.
2. Finančné prostriedky sú poskytnuté z rozpočtu Mesta Stará Ľubovňa, v dôsledku čoho musia byť finančné prostriedky vynaložené v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia v zmysle čl. 30 Nariadenia 966/2012, hospodárne, účelne, efektívne a účinne a v súlade s ostatnými pravidlami rozpočtového hospodárenia s verejnými prostriedkami vyplývajúcimi zo zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

3. Prevádzkovateľ je povinný použiť transfer výlučne na účely uvedené v tejto zmluve a najmä na:
 - a) prevádzkové náklady potrebné na zabezpečenie prevádzkovania areálu futbalového štadióna (najmä elektrická energia, nájomné, teplo, TUV, vodné, stočné a pod.)
 - b) bežnú údržbu a prevádzkovú údržbu areálu futbalového štadióna, vrátane obvyklej a prevádzkovej údržby,
 - c) nákup potrieb a iného technického vybavenia nevyhnutne potrebného k zabezpečeniu prevádzkovania areálu futbalového štadióna.
4. Prevádzkovateľ je oprávnený vo vlastnom mene spoplatňovať poskytované služby, ktorými sú prenájom časti areálu, prenájom reklamných plôch a poskytovanie iných služieb, pričom je povinný vydávať zákonom predpísané účtovné doklady.
5. Prevádzkovateľ, ktorý nepredloží zúčtovanie alebo finančné prostriedky použije na iný účel, ako je v tejto Zmluve stanovené, je povinný finančné prostriedky vrátiť na účet Poskytovateľa najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na vyúčtovanie a zaplatiť sankčný úrok vo výške 0,1 % z výšky dotácie za každý aj začatý deň odo dňa jej poskytnutia.
6. Poskytovateľ je oprávnený vyžiadať originály dokladov k nahliadnutiu a je oprávnený na výkon kontroly týchto dokladov. O vykonaní kontroly bude vypracovaný písomný záznam v zmysle príslušných právnych predpisov, ktorý podpíšu obe zmluvné strany.

Čl. 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prevádzkovateľ:
 - a) je povinný prevádzkovať areál futbalového štadiónu v prevádzky schopnom stave. Dodržiavať účel, na ktorý je určený, zabezpečovať jeho údržbu a prevádzku a uhrádzať náklady s tým spojené hospodárne a ekonomicky najvýhodnejšie a zabezpečovať jeho ochranu. **Prevádzkovaním majetku sa na účely tejto zmluvy rozumie prenájom nebytových priestorov a plochy futbalového štadiónu.** Prevádzkovateľ je oprávnený prevádzkovať areál na účel určený, prípadne na uskutočnenie iných podujatí podľa písomného rozhodnutia vlastníka,
 - b) je povinný použiť transfer do konca rozpočtového roka, v ktorom boli poskytnuté, a to v zmysle § 13 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.
 - c) sa zaväzuje predložiť poskytovateľovi v písomnej forme vyhodnotenie a vyúčtovanie poskytnutého transferu najneskôr do 15.02. nasledujúceho roka. Zároveň je Prevádzkovateľ povinný do uplynutia tohto termínu vrátiť Poskytovateľovi nevyčerpanú časť finančných prostriedkov. Prevádzkovateľ predloží za účelom zúčtovania zoznam účtovných dokladov tak. Všetky doklady musia spĺňať náležitosti daňových dokladov,
 - d) sa zaväzuje, že nebude požadovať príspevok alebo inú formu pomoci, na ktorú je poskytnutá dotácia v zmysle tejto zmluvy a ktorá by predstavovala dvojité financovanie alebo spolufinancovanie tých istých výdavkov z verejných zdrojov
 - e) sa zaväzuje spôsobom adekvátnym k výške transferu propagovať poskytovateľa na svojich tlačových materiáloch, na verejnosti, v členskej základni, podľa možnosti na reklamných

pútačoch, na webovom sídle ak ho má zriadené alebo iným vhodným spôsobom. Spôsob propagácie doloží prevádzkovateľ pri vyúčtovaní,

- f) prevádzkovať areál futbalového štadióna počas trvania tejto Zmluvy. Prevádzku majetku je však oprávnený prerušiť v nevyhnutnom rozsahu a na nevyhnutnú dobu, ktorá musí byť náležite odôvodnená, najmä v nasledovných prípadoch pri prácach na majetku v súvislosti s jeho upratovaním, údržbou alebo opravami, pri príprave a realizácii stavebných úprav (rekonštrukcie). Ak sa jedná o plánované prerušenie prevádzky (napríklad v súvislosti s údržbou), oznámi Prevádzkovateľ túto skutočnosť, ako aj predpokladané trvanie prerušenia písomne Vlastníkovi, všetkým nájomcom a verejnosti aspoň 10 dní vopred. Ak je to možné, Prevádzkovateľ zároveň oznámi Vlastníkovi predpokladaný čas opätovného zahájenia prevádzky majetku, vždy najneskôr 3 pracovné dni vopred.
2. Prevádzkovateľ nie je oprávnený vykonať stavebné úpravy majetku, ktoré podliehajú oznamovacej povinnosti alebo vydaniu stavebného povolenia podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov, ako aj iné stavebné úpravy a zmeny majetku bez predchádzajúceho písomného súhlasu Vlastníka.

Čl. 5

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom neskoršieho podpisu zmluvných strán a účinnosť v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka nadobúda kalendárnym dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Poskytovateľom ako povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií.

Čl. 6

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy prečítali, jej obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, zrozumiteľné, nepodpísali Zmluvu v núdzi ani za nápadne nevýhodných podmienok, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.
2. Zmluvu možno ukončiť:
 - a) písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu s trojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od Zmluvy, čím sa táto Zmluva ruší od počiatku. Od Zmluvy možno odstúpiť, iba v prípade ak bola zmluvná strana na možnosť odstúpenia upovedomená. Účinky odstúpenia nastanú aj dňom, ktorým ho adresát odmietol prevziať alebo dňom, kedy bolo odosielateľovi oznámenie o odstúpení vrátené ako neprevzaté, i keď sa adresát o tom nedozvedel
3. Pri akomkoľvek ukončení zmluvy je prevádzkovateľ povinný vrátiť nespotrebovanú časť

poskytnutých finančných prostriedkov Poskytovateľovi a taktiež aj časť, ktorá nebola použitá v súlade s čl. 3 ods. 3 tejto Zmluvy.

4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ obdrží 2 rovnopisy a príjemca 1 rovnopis. Akékoľvek zmeny alebo doplnky musia mať formu písomného dokladu k Zmluve a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami v rovnakom počte rovnopisov ako pri podpise tejto Zmluvy.
5. Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy, ale iba dotknutého ustanovenia Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným, prípadne vypustením takého ustanovenia tak, aby bol zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení Zmluvy.
6. V zmysle § 13 ods. 1 písm. b) Zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je spracúvanie osobných údajov zákonné, ak spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba. Súhlas zmluvnej strany so spracovaním osobných údajov platí počas celej doby trvania zmluvného vzťahu upraveného touto zmluvou.

V Starej Ľubovni, dňa 16.01.2024

V Starej Ľubovni, dňa 08.01.2024

- *podpísaná* -

podpísaná -

Ján Fröhlich
štatutárny zástupca

PhDr. Ľuboš Tomko
primátor mesta